

An ekewe semirit pung: Anemecheres me tipeew ngeni pekin Tumunun Inis

Ew akot faniten ekewe chon awora, ekewe sam me inn, me ekewe sousinenap ren pekin sukun



Esap ew taropwe auchea ren pekin annuk.

Ei pekin aninis ren an epwe awora ekewe porous auchea ren an ekewe chon ekewe serafo mi kukun seni engon me wanu ierir ren ar repwe sinei me mwumwutan angei tumunun aninis ren safei ika pekin pioin, pwan ifa usun tumunun porous ren pekin safei non Oregon. Esap ren an epwe for pwe ew taropwe auchea ren pekin annuk ika siwini aninisin porous ren pekin annuk ika eurour ren met emon chon safei epwe fori ika ewe neni ika pioin e awora aninisin kapaseis ren met sokkun porous mi nom non ewe maken taropwe. Aramas watte repwe tumunueoch ren an ekewe serafo kukun seni engon ierir ren pungun ar repwe sinei me mwumwutan safei ren ar repwe anisi mecheresin porous ngeni ekewe serafo non anein manauer. Porous ren eurour mi kawor ren menapen me met mwokutun, ren met ach weweiti, annukun mwuun nap me steiten Oregon (awewe, Oregon Revised Statutes ika ORS), me esap ekoch seni pwan ekewe states. Pwan ewe taropwe auchea esap sotuni an epwe porous faniten an ekoch tokter “best practices” ika watten ar angeoch, kefinitan epwe ifa usun angangen, ika met an ewe neni annuk ren ifa usun met an ewe chon safei a ekiikki me finata. Ren omw kopwe kuna minefon porous ren ekei annuk, ngeni ekewe links ika anen omw kopwe no ngeni mi kawor non ewe maken taropwe.

Oregon
Health
Authority

PEKIN TUMUNUN SEMWEN ME PECHOKUNEN ARAMAS

An enuwon me fapun pekin tumunun semwen me pechokunen inis

Ew osukosuk ren met kopwe finata

Ewe mwokutukutun finata ren mecheresin angei aninis ren pekin safei, manamanen ika tumunun porous a men weires ren faniten ekewe serafo mi kukun ierir seni engon me wanu. Iteiten ran, ekewe pekin pioin mi uwau pekin aninis ren safei ir mi achocho ngeni repwe sinei: (1) Met sokun aninis ewe serafo epwe angei inamwo ika semen me inen rese sinei me mwutata; (2) Inet fansoun an sam me inn repwe tongeni angei ika kuna porousen safei faniten ewe serafo; me (3) Inet fansoun ewe serafo epwe mwutata ren an ewe pekin safei ika pioin epwe tongeni uwau porousen an safei me mwun ewe nenien safei epwe tongeni uwau. Annukun state, me annukun mwuu nap mi awora chomongen kinikinin met epwe fis ese kan kon mas fengen fan ekoch iwe mi pwan weires ach sipwe sinei fichi me fori angangen.



Nge, ew annuk ese tongeni epwe eaea ngeni met sokopaten met epwe fis. Nge, ew neni mi eoch ne poputa ren ew pekin aninis ren ei mi achufengeni meinisin met epwe akom fis. A fen wor tumunueoch ren kaworen poraus mi affat non ukukun tongeni fiti afat epwe pwarata ren ewe unusen maken annuk me eureur. Sia pesei io mi resin achocho ngeni an epwe kun met kei ren an epwe eaea ei taropwe auchea ren an nenien poputani me an forata ew mokutukut an epwe pesei ekewe serafo ren ar repwe angei tumun me aninis nge pwan anapano tumunun monomonon poraus me porauser.

Io kewe ra nomw non tetenin semirit me pwata ei epwan namot?



Fan anuk Oregon, meinisin ekewe aramas mi kukun ierir seni 18 ir ra nomw non tetenin kukun semirit (ORS 419B.550 [definition of minor] me ORS 109.510 [age of majority]). Nge, ika emon serafo a wesen pichino seni kepung, ekoch annuk ren serafo a keuno (ORS 419B.552 [pichinon emon serafo]). Ngeni ORS 419B.550 tori 419B.558 ren pwan ekoch tichikin porous.

Ren menpen poraus, ierin emon serafo e pwarata met sokun aninisin tumunun safei epwe angei on an pwisin ekiok ika seman me inan me io a tutumunu repwe wisen finata. Pwan kapachetan poraus, ekoch pekin aninis ewe serafo mi tongeni angei on pwisin an mi tongeni an epwe monomonona, nge ekoch ese tufich. Ei mi tongeni epwe ew aninisin poraus ren akotun met sokun tumun me aninisin safei ewe semirit ika serafo epwe angei.

Kukunun semerit

Emon aramas mi ukukun ierin seni 18.

Weweiti ewe taropwen angangen etipeew

Meta ei consent?

Consent ew etipeew (ekan fis non mak) ren ekoch ika meinisin ekei mi maketiwan fan:

- Ewe chon semwen mi weweiti ewe angangen aninisin safei at/nengin epwe angei.
- Ewe chon semwen epwe mwutata ewe angangen aninisin safei.
- Ewe chon semwen mi weweiti ifa usun ekewe porous mi mwonomwonono an epwe katou ngeni pwan ekoch.

Meinisin ekewe taropwen angangen etipeew **sinei ren mumutan** (ORS 677.097). Sinei mumutan ren aninisin pekin tumunun inis epwe chok kapa sika non mak mi pachenong: awewen ewe angangen pekin safei ren ewe mi semwen epwe angei, ew awewe ren faniten pwan ew sikkun angangen pekin safei me ew awewe ren ekewe sikkun efeiengaw ren ewe angangen pekin safei.

Me fan ina ekoch awewe ren inet **ewe angangen etipeew non taropwe epwe mak** ra nit:

- Ika pwe ekoch aramas me nukun omw we system ren pekin tumunun inis ir re tungor noum we taropwen pekin tumunun inis; ika
- Ika ke mochen pwan emon aramas epwe wor an anemecheres ngeni porousen omw pekin tumunun inis.

Serafo kukun seni engon me wanu ierir **mi tongeni** an epwe tungor ekoch sokkun koukun porous mi mwonomwon ika ewe angangen etipeew ngeni chomong pekin tumunun inis mi fis anongonong won ierir. Ekewe sousinenap non pekin tumunun inis ir mi tongeni, ika fen pwan nit, repwe suki ekoch porous ren pekin tumunun inis faniten ekewe sam me inn ren ewe serafo kukun seni engon me uwau ierir (ren ekewe semwen ika ekewe ekiekin efeiengaw me poutano).

Pekin aninisin safei mi kawor me mumutan

Ina mwo chomong aramas watte ir mi anisi ekewe serafo kukun seni engon me wau ierir ren ar repwe fori ar angangen finata ren pekin tumunun inis, epwe wor ekoch fansoun nupwen ewe kukun semirit ese nit ika mochen epwe pwan pachenong. Fan ew mochomochen (esap pwan kon chomong) ekei maken cpekin aninis me met repwe sinei me mutata epwe fis non Oregon.

Ekewe aninisin pekin safei me pekin nii (ORS 109.640)

Ekewe kukun semirit ir 15 ika fen watte seni ir ra tongeni tipeew ngeni ekewe taropwen aninisin pekin tumunun inis me pekin nii me nukun an semer me inner kewe taropwen etipeew. Ei apachenong tumunun non pioin, me pwan ekewe pekin safei, pekin nii, pekin mas me pekin tumunun ar semwem. Ei epwe pachenong ekewe aninis ren:

- Pekin safei ren ekewe semwen ika feiengaw (maater, ipwenuk);
- Ekewe pekin urumot ika ekewe angangen camp;
- Ekewe fisit ren pekin nii (check-ups, ekewe nim, ekewe amosou);
- Ekewe aninisin X-ray;
- Ekewe fisit non Emergency rum;
- Tumunun pekin mas (chinon chok ewe akaewein fisit ren contact lens); me
- Ekewe pekin apos.



Mental health me chemical dependency (ORS 109.675)

Emon serafo ierir 14 ika wate seni mi tongeni feino ngeni nenien aninis ren ekiekin non mokuran, aninis ren druks me sakaw (esap pachenong methadone) ese auchea ar repwe angei akom mumutan seni Sam me Inn. Ekei aninis epwe pachenong:

- Kutta aninis seni emon psychiatrist ika psychologist;
- Kutta aninisin mental health therapy seni emon tokter ika social worker; me
- Kutta aninis ren pekin angei drug ika sakaw.

Chon awora aninis **mi wor auchean ar repwe pachenong Sam me Inn** nesoponon ar fori aninis ngeni ewe serafo non pekin aninisin ekiekin non mokuran, druk me sakaw chinon chok:



- An ewe sam me inn rese mochone pachenong non;
- Met mi pwarata non atun sosot mi wor me mi for taropwen non isoisen atun awora aninis;
- Mi pwarata pwe mi wor foforingawen sokun nisou; ika
- Ewe serafo mi pichino me/ika keimu seni seman me inan non ukukun esap kis seni 90 ran.

Ren nongonong won aninisin ekiekin non mekur me umesin eaea druks, ewe pekin e awora aninis epwe ngeni seman me inan ika io a tutumunu ewe serafo porausen an safei usun mi afat non ORS 109.680 ika pwe:

- Mi eoch atun sosoten awora aninis me mi eoch ngeni ewe serafo epwe;
- Ewe serafo epwe chok fiti ew prokramen aninisin epwe keuno ne angei druks un sakaw; ika
- Ewe serafo mi mecheres ngeni an epwe angei manwan iwe mi eoch epwe katonong non pioin.

Tumunun ekiekin non mokur me umwesin ren eaeen druks

- Meinsin serafo ier 14 ika watte seni mi tongeni angei aninisin safei ren tumunun ekiekin non mokuran me umwesin eaea druks on pwisin an, seman me inan mi pwan auchea repwe pachenong non ewe angangen aninis ren ekoch fansoun.
- Pachenong esap wewen pwe ewe aramas watte epwe tongeni angei isoisen poraus ren an ewe serafo tumunun ekiekin non mokuran ika an umwesin eaea druks.
- Annukun mu nap 42 CFR 2.14 e apasa pwe ika emon serafo mi tongeni an epwe pwisin mutata an epwe angei aninis ren umwesin eaeen druks me sakaw, an ewe serafo isoisen taropwen safei me tumun esap katou ika ese wor mumutan non maken taropwe (pachenong ewe sam me in ikachon tumunu).

Ekewe pekin aninisin safei me pioin me mumutan, sopouloso.

Akotun non famini/foforun nisou nefinen pupunu me ar repwe nounoutiw (ORS 109.610, ORS 109.640)

Serafo ese pwan nifinifin ierir mi mumuta ar repwe mecheres ne angei poraus me aninis ren ekewe safean me pisekin resap nounoutiw me tesen me safean sexually transmitted infections (STIs) pachenong HIV, ese pwan namot angei mumutan seni Sam me Inn.

Nge ren angei mumutan fori nisou?

Annukun Oregon ese ngeni ekoch aramas ren ar repwe tongeni angei mumutan ar repwe fori foforun nisou tori ar ra ier 18; nge, mi wor fitou met mi auchea kopwe nenengeni. Foforun nisou ew kinikin non manawen aramas mi auchea, me usun mi affat non ewe 2009 Oregon Healthy Teens Survey¹ ren ekewechon sukun non 11th grade:

- Faik me wanu persent ra fen fori angangen nisou.
- Me neir, 58 persent re era ir mi eaea condom atun ar nisou.

Ren chek an ekewe serafo epwe wor ngenir pekin aninis me poraus ren foforun nisou mi namot ngenir ar repwe finata met mi eoch me namot.



Monomononon poraus ren tumunun aninisin safei ngeni serafo



Annukun Oregon ese ngeni serafo ar “pung” ren **monomononon poraus** ika Sam me Inn ar “pung” repwe **pwarata**. Nge, annukun mu nap mi awora fitu kapachetan epetin non ekoch wewe. Nupwen emon serafo a pwisin mutata an epwe angei tumunun aninisin safei, ewe pekin pioin ir mi pesepes pwe repwe waou ar wenecharen angen awora aninis nupwen repwe finata ika repwe waou poraus ngeni Sam me Inn ika io we a tutumunu ewe serafo (ORS 109.650).[†] Nge, nape ngeni aramas, pwan pachenong serafo, re ekieki nge epwe wor ekoch keukun amonomonona poraus nupwen ar angei aninis pekin safei me pioin.

Chon awora aninisin safei me ekewe chon safei ir mi watte repwe poraus fengen ren foforun amonomonano, me pwan ekoch poraus ewe pekin awora aninisin safei mi auchea repwe waou. Ei epwe wor angeian on an ewe serafo mochen angei tumunun aninisin safei me pioin iei met ir mi fori pwe esap fis. Annuk an ekewe chon awora tumunun ren aninisin pekin safei me ekewe nenien safei mi wor ren faniten an serafo monomononon poraus me met e katou esap ren an epwe epeti ika eukono ekewe serafo ren ar resap angei auchean aninisin ren aninisin me tumunun safei, nge epwe fen pesei met sokun aninisin mi eoch atun ar fori ekiekin met repwe fori.

Annukun Oregon e epeti ekewe chon awora aninisin me tumunun safei seni ekoch ar repwe uweirenong non kepung ren met re fori ren ar fori aninisin me tumunun safei re ngeni emon serafo mi tongeni angei inamo ika ese angei mumuta seni seman me inan ika io a tutumunu ewe serafo. (ORS 109.685).

* Ren io serafo re chok pwisin mutata ar repwe angei aninisin me tumunun ren druks me sakaw non ekoch neni, chon waou aninisin ese mumuta ar repwe pwaro met kewe pekin isois ren safei me tumun ngeni seman me inan/io we a tutumunu ewe simirit nge ese mo wor maken mumutan seni ewe serafo usun mi affat non annukun mu nap 42 CFR 2.14(b).

† AMeinisin nenien safei me/ika chon awora aninisin safei ir mi fiti ewe Title X grant programs **repwe chok** fiti met annukun mu nap ren amonomonon poraus per 42 CFR 59.11.

Waou, epeti me mecheresin angei porausen safei

Isoisen tumunun porausen an emon safei mi pachenong an emon semwen me ekoch poraus mi pwarata l io. Mi wor annuk mi wor ren an epwe anisi ekei poraus ne amonomonano me epwe chok katou ngeni ekwe ir mi mumuta ar repwe angei ei poraus. Fan ew chok kotonfich ren ekewe sokopaten epet ren isoisen porausen an emon safei me ekoch poraus ese pwan mumuta an ekoch repwe sinei.

Porous mwonomwon faniten emon

Confidentiality ew etipeew nefinen ewe mi semwen me ewe chon awor aninisin repwe forifichi pwe porousen ewe mi semwen epwe chok nomw nefinen ekewe mine ewe mi semwen a tipeew ngenir pwe repwe atoura ngeni porousen. Ren napengeni, chon awora aninisin safei ese mumuta ar repwe waou porausen safei ngeni emon, chinon chok mi wor taropwen pwarata emon ewe porausan mi sainei iwe mi pwan nom non nenien isois. Mi pwan wor annukun mu nap, ren HIPAA me FERPA, e pwan aninisin monomononan porausen ewe chon safei. Nge, mi wor fitu chinon ren atun porausen safei epwe katou ika awora ngeni ekoch, a iteni mandatory reporting ika epwe chok katou (see page 4 ren tichikin poraus).

Eaea fengen, tumunu me mecheres ngeni porousen pekin tumunun inis, cont.

Angangen atoura epwe chok fis

Epwe wor ekoch fansoun nupwen porousen ewe kukun semirit epwe fokkun chok tour ngeni pwan ekewe ekoch mwich. Ekoch porous ren pekin tumunun inis epwe tour nefinen ekewe meinapen pekin tumunun inis, pachenong ekoch keises faniten ekoch sokun semwen me ekewe menungawen semwen mi mutir chou ren paiking (ren keinapan, West Nile ika HIV/AIDS). Ekewe porous mi kawor faniten ren ar repwe tongeni nenengeni fetanin me mwokutun ekewe semwen faniten ina met si mochen sipwe fori faniten ach sipwe epeti an esap sopwosopw chou fetanin ewe menun semwen ika watteno. Ren omw kopwe sineiochu chomong porous faniten Oregon physician reportable diseases me conditions, tonong won <http://public.health.oregon.gov/diseasesconditions/communicabledisease/reportingcommunicabledisease/pages/index.aspx>.

Fan ekoch, io chon angangen non kofemen mi wor mumutan epwe wor esinesin ngenir ika pwe mi wor osukosuken ekiek ren semwenin me feiengaw ren ewe serafo ika semirit ika io we aramas mi watte, inamo ika ewe serafo mi awora ekei poraus non an pwarata (ren afeiengawa, tumunungaw, ika feiengaw epwe tori ewe serafo ika emon aramas). Ekoch aramas ir mi watte siner non pekin safei me tumunun aramas non ew neni mi auchea fan pungun annuk ar repwe esinesin ren met sokun osukosuken ekiek ren pekin safei me tumunun ewe aramas.

Met mi auchea repwe esinesin won ikei mi pachenong (ORS 419B.005):

- Ekewe tokters me ekewe kangof
- Ekewe social workers
- Ekewe sense
- Ekewe chon awora pekin Day care
- Ekewe polis officers
- Ekewe ekoch non angangen state
- Mental health counselors (non ekoch fansoun)
- Ekewe chon angangen University me community college
- Ekewe couches me ekewe sou emwenin ekewe mwich onuen me fopun.

Met kewe mi auchea epwe wor esinesin on

Mi wor ekoch fansoun nupwen ekewe porous mwonomwon epwe tou porousan:

- Mi tongei wor esinesin on Semwenin mi afeiangaw me semwenin ma ter;
- Mefi pwe a wor feingaw on ika tumunungaw ren emon mi mecheres ar repwe feiangaw;
- Katonong non ew prokramen enimochuenu umwesin angei druks me sakaw; me
- Ekoch ir mi or osukosuk ren semwenin inisir me pwisin efeiangaw ngeni inisir ika ekoch.

Pwan sopwosopwun, ika pwe emon aramas ierin mi kukun seni 18, mi wor ekoch fansoun nupwen ekewe chon awora ra mwutata ar repwe atou ngeni pwan emon porousen ewe semirit ren pekin tumunun inis ngeni ewe sam me inn ika ewe awisen tumunu ewe semirit (ORS 109.680). Nengeni ewe mental health me chemical dependency kinikin won peich 2 ren ekewe tichikin porous.

* Katon ewe ORS 419B.005 ren unusen, me tichikin maketiwen ekewe pekin mi afat pwe mi auchea repwe esinesin me ekewe rese pwan pachenong.

An ewe mwu nap kewe annuk amwonomwonon poraus: HIPAA me FERPA

Meta ei HIPAA?

HIPAA wewen pwe ewe Health Insurance Portability me Accountability Act. Ei annuk a for non eukukun non an munap ren an epwe epeti an ewe chon safei poraus fan itan me met isoisen porausen an safei. HIPAA apwan mwut ngeni ewe mi semwen watten anemecheres ngeni pusin noun ewe at ika nengeni kewe taropwe faniten. HIPAA ei awora annukun me tumunun poraus non nenien safei, piopin me ekoch pekin safei mi imuno, pachenong an Oregon ekewe nenien safei e nom non nenien sukun.



Meta ei FERPA?

FERPA wewen pwe ewe Federal Education Rights me Privacy Act. Ei anukun federal mi nene ngeni HIPAA, nge a faniten fororun ewe sukun me apwan faniten mecheres ngeni me epetin ewe taropwen sukun faniten ewe chon sukun, mi pachenong noun taropwen pekin tumunun inisi me non sukun mi nomw fan tumunuwen ewe kangof ren ewe sukun. Fan emwenien FERPA, ewe taropwen sukun mi tongeni an ekewe sam me inn me ekewe ekoch chon angangen ewe sukun repwe tungor. Nge, isoisen poraus mine mi nom non ekewe nenien safei non an Oregon kewe nenien sukun mi nom fan tumunuen HIPAA, not FERPA.

Me ruu ekei annukun monomononon poraus ren an epwe epeti monomononon poraus fan iten ekoch non ekoch neni ikewe poraus mi monomonena fan iten emon mi wor eaeen. Mi auchea omw kopwe sinei meni sokkun porous a nomw non tetenin "A tumun" fan me ruu HIPAA me FERPA nupwen ra awora me mecheres ngeni porousen pekin tumunun inis (nengeni peich 5 ren ekewe links ngeni chomong porous).

Pwan ekoch porous

Unusenapen ekewe porous

Neni ren Adolescent Health me The Law - www.cahl.org

Confidentiality me Teens - <https://www.aafp.org/about/policies/all/adolescent-confidentiality.html>

Family Educational Rights me Privacy Act - www.ed.gov/policy/gen/guid/fpco/ferpa/index.html

An Federal pung me anuk faniten porous mwonomwon ren an ekewe semirit taropwen aninis faniten drug me sakaw (42 CFR 2.14) - <https://www.govinfo.gov/content/pkg/CFR-2014-title42-vol1/pdf/CFR-2014-title42-vol1-sec2-14.pdf>

Health Insurance Portability me Accountability Act - <http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/>

An ekewe kukun semirit pung ren ar repwe tipeew me ren state - www.guttmacher.org/statecenter/spibs/spib_MACS.pdf

An Oregon we enuwon me fapun pekin tumunun semwen me pechokunen inis - www.healthoregon.org/ah

Oregon Revised Statutes (ORS) - www.oregonlaws.org me www.leg.state.or.us/ors

Porous faniten ekewe teens me ekewe sam me inn

sokkun angangen keit ren faniten ekewe porous mwonomwon ren ekewe teens - www.cahl.org/PDFs/AGuideforTeensBrochure.pdf

Akota angangen ren pekin sam me inn - www.plannedparenthood.org

Sexual health resources ren ekewe teens makeien ekoch teens - www.sexetc.org

Awewe seni

- 1 An Oregon we kapas eis usun pechakunen enuwon. 2009. Data mi kawor ren <https://www.oregon.gov/oha/PH/BIRTHDEATHCERTIFICATES/SURVEYS/Pages/student-health-survey.aspx>.



Oregon Health Authority

KINIKININ PEKIN SAFEAN ARAMAS
MEINISIN (PUBLIC HEALTH DIVISON)
An enuwon me fapun pekin tumunun
semwen me pechokunen inis
800 NE Oregon, Suite 805
Portland, OR 97232
Fon: 971-673-0249
www.healthoregon.org/ah

Ei taropwe auchea mi tongeni an epwe kawor ika pwe emon e tungor non ew sokkun napanapan taropwe ren ekewe aramas mi wor terir ika non ew sokkun fos me nukun fosun Merika ren ekewe aramas rese kon sineifichi fosun Merika. Ren omw kopwe uwanong tungoren ei sokkun napanapan taropwe ika fos, kokori ewe Adolescent Health Program ren 971-673-0249 or 1-800-735-2900 for TTY.